

Instrukcja obsługi  
w wersji elektronicznej  
Digital version  
of the user manual  
Digitale Version  
der Bedienungsanleitung

# INSTRUKCJA OBSŁUGI KL100



## 1. Objąsnienie symboli



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Wskazówka dotyczące bezpieczeŃstwa: Nieprzestrzeganie moŹe spowodować śmierć lub cięŹkie obraŹenia.



### **OSTROŹNIE!**

Wskazówka dotyczące bezpieczeŃstwa: Nieprzestrzeganie moŹe spowodować obraŹenia.



### **UWAGA!**

Nieprzestrzeganie moŹe doprowadzić do powstania szkód materialnych lub zakłóceŃ w działaniu produktu.



### **WSKAZÓWKA**

Informacje uzupełniające dotyczące obsługi produktu.

**Przed uruchomieniem urządnienia naleŹy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję naleŹy zachować. Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku uŹytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.**

## 2. Informacje dotyczące bezpieczeŃstwa



- Zabrania się uŹywania urządnienia i/lub jego przewodu zasilającego gdy noszą ślady uszkodzeŃ.
- Urządzenie naleŹy podłączyć do Źródła zasilania, zgodnego z danymi zawartymi w specyfikacji technicznej, wyłącznie za pomocą dołączonych przewodów zasilających. Zasilanie 100-240V wymaga podłączenia przewodu poprzez adapter AC/DC.
- Urządzenie naleŹy odłączyć od zasilania po kaŹdorazowym zakoŃczeniu jego eksploatacji oraz przed czyszczeniem/konserwacją.
- JeŹeli urządzenie wymaga naprawy, naleŹy skontaktować się z serwisem producenta. Dane kontaktowe znajdujĄ się na stronie [www.arkas.pl](http://www.arkas.pl).
- Napraw mogĄ dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Samodzielne naprawy mogĄ spowodować powaŹne zagroŹenia dla zdrowia lub Źycia.
- Ze względnów bezpieczeŃstwa, wymianę oświetlenia LED naleŹy zlecić producentowi lub autoryzowanemu serwisowi.
- Niniejszy sprzёт moŹe być uŹytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniŹonych moŹliwościami fizycznych, umysłowych i osoby o braku doŹwiadczenia i znajomości sprzétu, jeŹeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaŹ odnoŹnie do uŹytkowania sprzétu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagroŹenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzétu. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzétu.
- Dzieci od 3 do 8 lat mogĄ umieszczać produkty i wyjmować je z urządnienia chłdniczego.
- W urządnieniu nie naleŹy przechowywać substancji ŹrĄcych, zawierających rozpuszczalniki, uchodzących za wybuchowe lub sprężonych gazów palnych.
- Nie naleŹy uŹywać Źadnych urządnien elektrycznych wewnĄtrz urządnienia chłdniczego, za wyjątkiem urządnien zalecanych przez producenta.
- Nie naleŹy uŹywać Źadnych urządnien lub srodków przyspieszających odmraŹanie urządnienia, za wyjątkiem tych zalecanych przez producenta.
- To urządzenie chłdnicze nie jest przeznaczone do uŹytku jako urządzenie do zabudowy.
- Urządzenie to jest przeznaczone do uŹytku domowego i podobnych zastosowaŃ, w obszarach takich jak:
  - W kuchniach dla personelu w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
  - W gospodarstwach rolnych oraz do uŹytku przez goŹci w hotelach, motelach i innych rodzajach zakwaterowania
  - W pensjonatach i na kwaterach prywatnych
  - W cateringu i podobnych zastosowaniach niedetalicznych
- To urządzenie chłdnicze nie jest odpowiednie na potrzeby zamraŹania srodków spoŹywczych.
- Urządzenie chłdnicze jest przeznaczone do uŹytku w temperaturze otoczenia mieszczĄcej się w zakresie od 10°C do 32 °C lub od 16°C do 32°C, lub od 16°C do 38°C, lub od 16°C do 43°C. Szczegółowe informacje zawarte w sekcji „dane techniczne” niniejszej instrukcji.
- Urządzenie naleŹy chronić przed niekorzystnymi warunkami atmosferycznymi takimi jak deszcz. Urządzenie nie jest wodoodporne.
- Nie naleŹy uŹytkować lub przechowywać urządnienia w pobliŹu ognia lub innych Źródeł ciepła.
- W czasie pracy urządzenie powinno znajdować się w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. NaleŹy zadbać o odpowiednią przestrzeń międnym urządnieniem a innymi sprzétami (≥200mm z tyłu urządnienia, ≥100mm po bokach urządnienia).
- Układ chłdnienia urządnienia zawiera palny czynnik chłdniczy R1234YF. NienadajĄce się do dalszej eksploatacji urządzenie naleŹy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego w celu odzysku czynnika.
- Zabrania się ingerencji uŹytkownika w układ chłdniczy oraz jego przewody, majĄcej na celu jego modyfikacje lub uszkodzenie.
- Izolacja urządnienia zawiera cyklopentan. NienadajĄce się do dalszej eksploatacji urządzenie naleŹy dostarczyć do specjalistycznego zakładu utylizacyjnego.
- Zanim pozbędziesz się starego urządnienia, zdejmij wieko, ale pozostaw wewnętrne kosze i ściankę działowĄ (w wybranych modelach), aby dzieci nie mogły wejść do srodku.
- Okres gwarancji producenta wynosi 24 miesiĄce licząc od daty zakupu.
- Minimalny okres, w którym dostępnym są części zamiennym niezbędnym do naprawy urządnienia wynosi 7 lub 10 lat w zaleŹności od rodzaju i przeznaczenia części zamiennym i jest zgodny z Rozporządzeniem Komisji (UE) 2019/2019.

Wykaz części zamiennym i procedura ich zamawiania sĄ dostępnym na stronach internetowych producenta, importera lub upowaŹnionego przedstawiciela. Więcej informacji o produkcie znajduje się w unijnej Bazie Danych Produktów EPREL na stronie <https://eprel.ec.europa.eu>. Informacje moŹna uzyskać skanujĄc kod QR z etykiety energetycznej lub wpisujĄc model wyrobu z etykiety energetycznej w wyszukiwarce EPREL <https://eprel.ec.europa.eu>.

### 3. Opis działania oraz podstawowe funkcje



- Lodówka przenośna służy do przechowywania świeżej żywności.
- Dzięki wysokiej klasy izolacji oraz wydajnemu kompresorowi proces chłodzenia przebiega wyjątkowo szybko.
- Urządzenie posiada dwie komory chłodnicze wyposażone w oddzielne sterowanie temperaturą Dual-Zone.
- Lodówka może być zasilana prądem stałym (12/24V) lub zmiennym (100-240V).
- Urządzenie posiada wielopoziomowe zabezpieczenie akumulatora pojazdu przed rozładowaniem oraz zabezpieczenie przeciwprzepięciowe chroniące je przez nagłymi skokami napięcia w sieci elektrycznej.
- Panel sterowania z czytelnym ekranem ciekłokrystalicznym umożliwia intuicyjne sterowanie urządzeniem.
- Lodówka wyposażona jest w nadajnik Bluetooth 5.0. Pozwala to na sterowanie nią za pomocą aplikacji przeznaczonej na urządzenia mobilne (Android/iOS).
- Wytrzymała konstrukcja zewnętrzna ze szczotkowanego aluminium oraz wzmocnienia narożników z tworzywa sztucznego.
- Wieka urządzenia zamykane na klamry ze stali nierdzewnej.
- Uchwyty boczne umożliwiają wygodne przenoszenie urządzenia.
- Wewnętrzny kosz na artykuły ułatwia zarządzanie zawartością lodówki.
- Możliwość podłączenia zewnętrznej baterii zasilającej, pozwalającej na utrzymanie temperatury wewnątrz urządzenia do 4 godzin (5°C/41°F przy temperaturze otoczenia 25°C/77°F). Bateria sprzedawana oddzielnie.

### 4. Zawartość opakowania



- Lodówka przenośna z kompresorem
- Kosz wewnętrzny
- Przewód zasilający 12/24V (długość - 3.5m)
- Adapter AC/DC z przewodem zasilającym 100-240V (EU/UK)
- Instrukcja obsługi

### 5. Wskazówki dotyczące użytkowania



- Przed pierwszym uruchomieniem należy wyjąć urządzenie z opakowania, wyczyścić wewnątrz urządzenia wilgotną ściereczką i odczekać 6 godzin.
- W czasie pracy urządzenie powinno znajdować się w pozycji horyzontalnej. Maksymalny kąt nachylenia urządzenia względem podłoża nie powinien być większy niż 5°.
- Jeżeli urządzenie jest używane przy wyłączonym zapłonie w pojeździe silnikowym (przy korzystaniu ze źródła zasilania 12/24V), wyłączy się samodzielnie, gdy napięcie spadnie poniżej ustawionej wartości zabezpieczenia ochrony akumulatora. Urządzenie włączy się ponownie, gdy poprzez naładowanie akumulatora uzyskane zostanie wymagane napięcie. Urządzenie należy wyłączyć lub odłączyć od źródła zasilania w przypadku ładowania akumulatora pojazdu.
- Temperatura komory lewej nie powinna być ustawiana na wartość niższą niż temperatura komory prawej. Wymusza to ciągłą pracę kompresora, a co za tym idzie skrócenie jego żywotności.
- W przypadku korzystania z zasilania bateryjnego zaleca się zmianę trybu ochrony akumulatora na niski.

Tryb zabezpieczenia ochrony akumulatora	Niskie (L)	Średnie (M)	Wysokie (H)
Napięcie wyłączeniowe przy zasilaniu 12V	8.5V	10.1V	11.1V
Napięcie ponownego włączenia przy zasilaniu 12V	10.9V	11.4V	12.4V
Napięcie wyłączeniowe przy zasilaniu 24V	21.3V	22.3V	24.3V
Napięcie ponownego włączenia przy zasilaniu 24V	22.7V	23.7V	25.7V

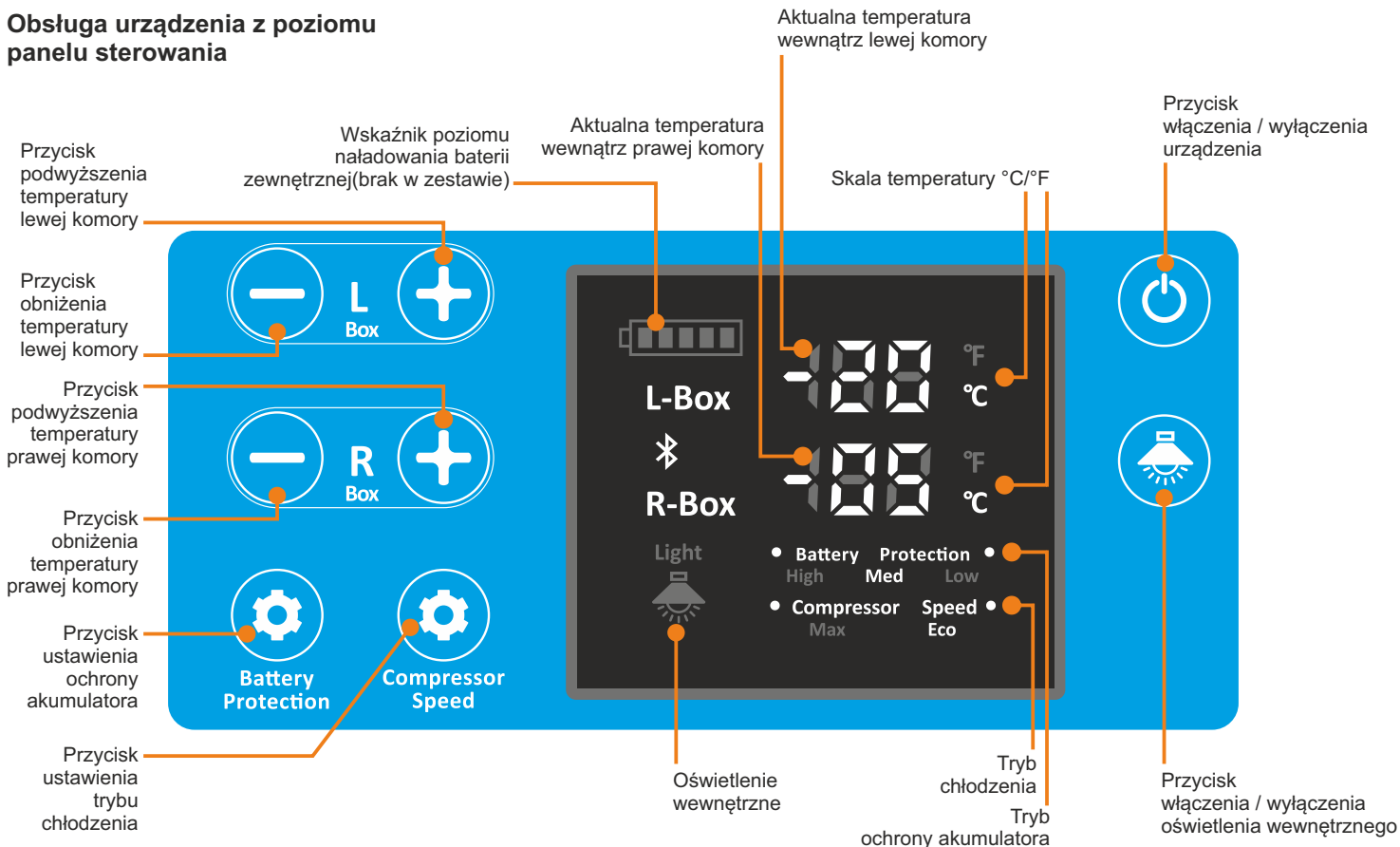
Aby uniknąć zanieczyszczenia żywności należy przestrzegać następujących zasad:

- Nie należy otwierać wieka urządzenia częściej niż jest to konieczne. Może to znacznie podnieść temperatury panującą wewnątrz urządzenia.
- Artykuły spożywcze powinny być przechowywane w oryginalnych opakowaniach lub odpowiednich pojemnikach. Przechowuj surowe mięso i ryby w odpowiednich pojemnikach w lodówce, aby nie stykało się z inną żywnością ani nie kapą na nią.
- Należy regularnie czyścić powierzchnie, które mogą wejść w kontakt z żywnością.
- Zbyt niska lub zbyt wysoka temperatura może negatywnie wpłynąć na przechowywaną żywność. Temperaturę panującą wewnątrz lodówki należy dostosować do temperatury zalecanej przez producenta żywności. Optymalna temperatura przechowywania dla świeżej żywności: 0°C - +4°C.
- Jeśli urządzenie pozostaje puste przez dłuższy czas:
  - Wyłączyć urządzenie.
  - Odszronić urządzenie.
  - Wyczyścić i osuszyć urządzenie.
  - Pozostawić wieko uchylone, aby zapobiec powstawaniu pleśni w urządzeniu.

## 6. Obsługa



### Obsługa urządzenia z poziomu panelu sterowania



Przycisk	Funkcja
	Jednokrotne wciśnięcie spowoduje włączenie/wyłączenie urządzenia
	Jednokrotne wciśnięcie spowoduje włączenie/wyłączenie oświetlenia wewnętrznego
	Przyciski odpowiadające za ustawienie temperatury panującej wewnątrz urządzenia. Jednokrotne wciśnięcie  podwyższa temperaturę Jednokrotne wciśnięcie  obniża temperaturę
	Jednokrotne wciśnięcie spowoduje zmianę trybu ochrony akumulatora (w przypadku zasilania z gniazda 12/24V w pojazdach silnikowych): H (wysoka ochrona)/ M (średnia ochrona)/ L (niska ochrona). W przypadku łączenia urządzenia z aplikacją poprzez funkcję Bluetooth: Jednokrotne wciśnięcie, w momencie wyświetlenia się komunikatu „AP” na panelu sterowania urządzenia, umożliwi jego połączenie z aplikacją na urządzeniu zewnętrznym.
	Jednokrotne wciśnięcie spowoduje zmianę trybu chłodzenia z ECO (energooszczędne) na MAX (szybkie chłodzenie).

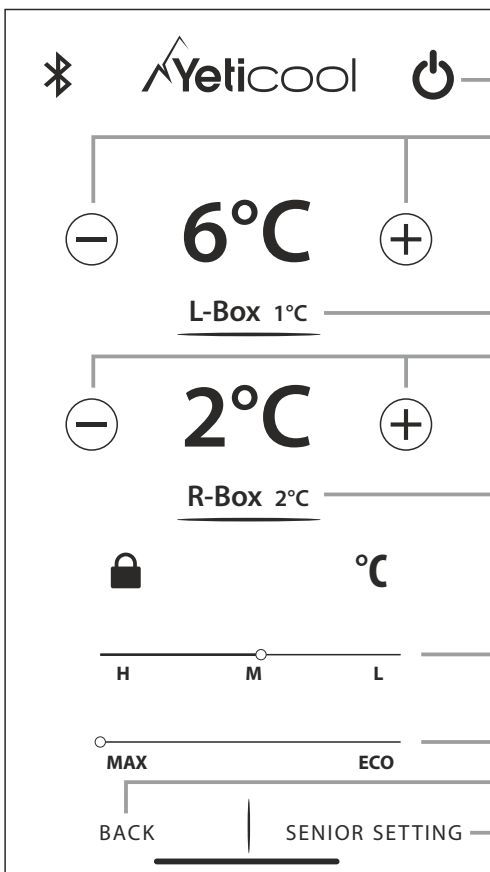
### Zmiana skali temperatury na panelu sterowania (°C/°F)

Przy wyłączonym urządzeniu należy wcisnąć i przytrzymać przycisk aż do momentu wyświetlenia się komunikatu E1. Następnie kilkakrotnie nacisnąć przycisk do momentu zmiany treści komunikatu na E5. Użyć przycisku lub aby przełączyć się między skalami temperatury °C i °F. Wyłącz urządzenie przyciskiem w celu zapisania ustawienia.

### Obsługa urządzenia z poziomu aplikacji (Android/iOS)

Aplikację **Yeticool** można pobrać ze sklepu GooglePlay (dla urządzeń z systemem Android) lub AppStore (dla urządzeń z systemem iOS). Do poprawnego działania aplikacji wymagane jest włączenie funkcji Bluetooth oraz funkcji lokalizacji na urządzeniu zewnętrznym.

Aby połączyć się z aplikacją należy uruchomić ją na urządzeniu zewnętrznym (smartfon/tablet), wyszukać oraz wybrać lodówkę z listy dostępnych urządzeń. Na panelu sterowania urządzenia chłodniczego wyświetli się komunikat „AP”, który należy potwierdzić poprzez wciśnięcie przycisku . Tak skonfigurowane urządzenie powinno być gotowe do przyjmowania poleceń z aplikacji.



Przycisk włączenia/wyłączenia urządzenia

Przyciski zmiany docelowej temperatury wewnątrz komory lewej

L-Box 1°C

Aktualna temperatura wewnątrz komory lewej

Przyciski zmiany docelowej temperatury wewnątrz komory prawej

R-Box 2°C

Aktualna temperatura wewnątrz komory prawej



°C

H

M

L

Suwak zmiany trybu ochrony akumulatora (H/M/L)

MAX

ECO

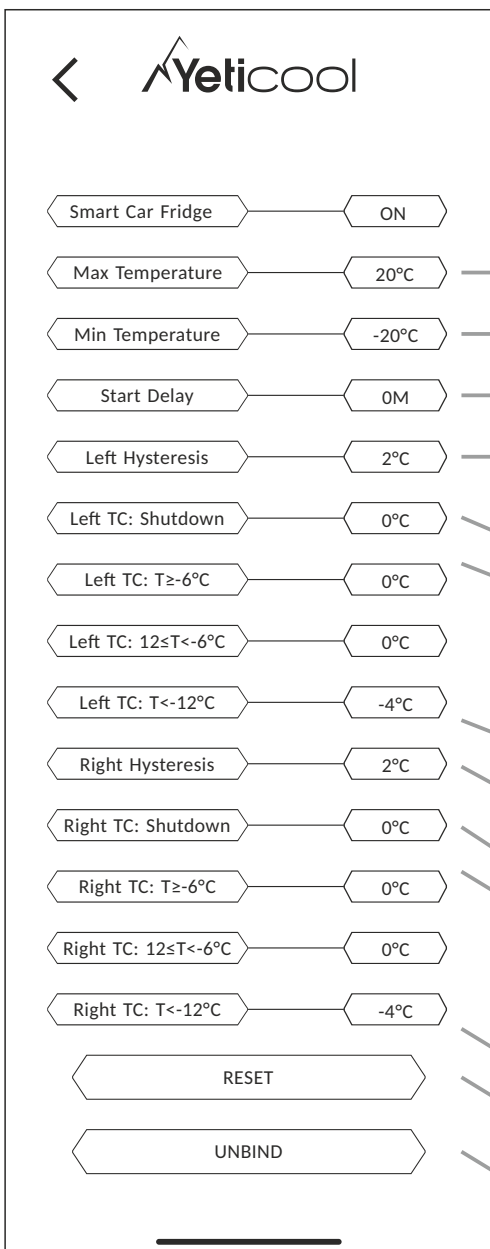
Suwak zmiany trybu chłodzenia (MAX/ECO)

BACK

SENIOR SETTING

Przycisk powrotu do poprzedniego ekranu

Przycisk zmiany ustawień



Ustawienie maksymalnej temperatury

Ustawienie minimalnej temperatury

Ustawienie opóźnienia uruchomienia kompresora po starcie urządzenia (w minutach)

Ustawienie histerezy lewej komory – kompresor uruchomi się po przekroczeniu sumy ustawionej temperatury urządzenia oraz temperatury histerezy (przykład - temperatura chłodzenia ustawiona na urządzeniu: -20°C, temperatura histerezy: +2°C, temperatura ponownego uruchomienia kompresora: -18°C)

Ustawienie opóźniające/przyspieszające wyłączenie kompresora po osiągnięciu temperatury ustawionej na panelu sterowania lewej komory

Ustawienia umożliwiające niwelację różnic między rzeczywistą temperaturą wnętrza lewej komory urządzenia a temperaturą ustawioną na panelu sterowania (przykład - temperatura chłodzenia lewej komory ustawiona na urządzeniu: 0°C, temperatura rzeczywista wewnątrz komory: -5°C, temperatura jaką należy ustawić w celu niwelacji różnic +5°C)

Ustawienie histerezy prawej komory – kompresor uruchomi się po przekroczeniu sumy ustawionej temperatury urządzenia oraz temperatury histerezy (przykład - temperatura chłodzenia ustawiona na urządzeniu: -20°C, temperatura histerezy: +2°C, temperatura ponownego uruchomienia kompresora: -18°C)

Ustawienie opóźniające/przyspieszające wyłączenie kompresora po osiągnięciu temperatury ustawionej na panelu sterowania prawej komory

Ustawienia umożliwiające niwelację różnic między rzeczywistą temperaturą wnętrza prawej komory urządzenia a temperaturą ustawioną na panelu sterowania (przykład - temperatura chłodzenia prawej komory ustawiona na urządzeniu: 0°C, temperatura rzeczywista wewnątrz komory: -5°C, temperatura jaką należy ustawić w celu niwelacji różnic +5°C)

Przywrócenie ustawień domyślnych aplikacji

Rozłączenie połączenia Bluetooth

## 7. Czyszczenie i konserwacja



- Przed każdym czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie oraz odłączyć je od zasilania zewnętrznego. Bateria powinna być wyłączona.
- Urządzenia nie wolno czyścić pod bieżącą wodą.
- Do czyszczenia nie należy używać agresywnych środków czyszczących.
- Urządzenie należy czyścić z zewnątrz i od wewnątrz wilgotną ściereczką z pominięciem panelu sterowania, sekcji zasilania oraz otworów wentylacyjnych. Pominięte elementy należy czyścić suchą miękką ściereczką.
- Ręczne odszranianie  
W trakcie długotrwałej pracy urządzenia, w jego wnętrzu może pojawić się warstwa szronu. Może to powodować zmniejszenie jego wydajności. Aby odszronić urządzenie należy odłączyć je od zasilania, opróżnić komorę chłodzącą oraz wyjąć szufladę. Po skropleniu się warstwy szronu należy wytrzeć pozostałość wody miękką szmatką lub wylać jej nadmiar.

## 8. Usuwanie najczęstszych usterek



Artykuły spożywcze uległy zamrożeniu:

- Należy zmienić temperaturę chłodzenia na wyższą, ustawiona temperatura jest zbyt niska.

Z urządzenia wydobywa się dźwięk przepływającej cieczy:

- Dźwięk taki jest zjawiskiem normalnym.


W okolicy drzwi lodówki pojawiają się krople cieczy:

- Krople cieczy pojawiają się wskutek różnicy temperatur między urządzeniem a jego otoczeniem i są zjawiskiem normalnym.

Przy uruchomieniu urządzenia z kompresora wydobywają się głośne dźwięki:

- Głośna praca kompresora przy uruchomieniu jest zjawiskiem normalnym.

Urządzenie nie działa:

- Należy sprawdzić czy urządzenie zostało włączone przyciskiem .
- Należy sprawdzić czy urządzenie jest poprawnie podłączone do źródła zasilania.
- Należy sprawdzić czy zasilacz jest sprawny.
- Należy sprawdzić czy bezpiecznik nie uległ przepaleniu.

Wymiana bezpiecznika płytkowego

1. Zdjąć osłonę bezpiecznika, znajdującą się w bezpośrednim sąsiedztwie gniazda zasilania.
2. Wyjąć bezpiecznik i zastąpić go nowym o identycznych parametrach technicznych.
3. Ponownie zainstalować osłonę bezpiecznika.

**Parametry bezpiecznika**

Prąd znamionowy	Spadek napięcia	Rezystancja bezpiecznika	I <sub>2t</sub>
15 A	102mV	4.8 mΩ	340 A <sup>2</sup> s

Urządzenie wyświetla kod F1:

- Kod informujący o spadku napięcia zasilania 12/24V. Należy zmienić ustawienie zabezpieczenia na niższe z H (wysokie) do M (średnie) lub z M (średnie) do L (niskie).

Urządzenie wyświetla kod F2:

- Kod informujący o przeciążeniu wentylatora. Należy wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie po upływie 30 minut.

Urządzenie wyświetla kod F3:

- Kod informujący o włączeniu zabezpieczenia przed zbyt częstą pracą kompresora. Należy wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie po upływie 30 minut.

Urządzenie wyświetla kod F4:

- Kod informujący o przeciążeniu kompresora. Należy wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie po upływie 30 minut.

Urządzenie wyświetla kod F5:

- Kod informujący o przegrzaniu modułu kompresora. Należy wyłączyć i ponownie włączyć urządzenie po upływie 30 minut.

Urządzenie wyświetla kod F6:

- Kod informujący o braku możliwości sczytania parametrów przez kontroler urządzenia. Należy uruchomić urządzenie ponownie. W przypadku powtarzającego się problemu należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Urządzenie wyświetla kod F7 lub F8:

- Kod informujący o błędzie sensora temperatury. Należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 9.Dane techniczne



<b>Model wyrobu:</b>	<b>KL100</b>
Napięcie zasilania:	12/24V DC 100-240V AC (50/60Hz)
Prąd znamionowy:	12V/6A 24V/3A 100-240V/0.7-1.5A
Ilość komór chłodzących:	2
Pojemność użytkowa:	99 litrów/26,15gal
Zakres temperatury chłodzenia:	od +20°C do -20°C (od 68°F do -4°F)
Pobór energii:	80W
Klasa klimatyczna:	N, T, SN, ST
Temperatura otoczenia:	od +10°C do +43°C (od 50°F do 109°F)
Poziom emitowanego hałasu:	45dB
Czynnik chłodniczy:	R1234YF (60g)
GWP:	4
Typ łączności:	Bluetooth 5.0 (zasięg działania - do 10m/32,8ft)
Zakres częstotliwości:	2402MHz – 2480 MHz
Maksymalna mocy częstotliwości radiowej:	2 dBm
Wymiary (szer. x wys. x gł.) w mm:	906 x 535 x 557 (cale: 35,7" x 21" x 22")
Waga netto:	29,6kg(65,26lbs)



23/ASQ/22

Producent:  
ARKAS Sp. z o.o.  
ul. Kuziennicza 4,  
59-400 Jawor, Polska  
[www.arkas.pl](http://www.arkas.pl)  
[www.yeticool.pl](http://www.yeticool.pl)

### OŚWIADCZENIE PRODUCENTA

Arkas Sp. z o.o. oświadcza, iż Lodówka Przenośna KL100 jest zgodna z dyrektywami Parlamentu Europejskiego i Rady 2009/125/WE oraz 2014/53/UE z dnia 16 kwietnia 2014r. w sprawie harmonizacji ustawodawstwa państw członkowskich dotyczących udostępniania na rynku urządzeń radiowych i uchylającą dyrektywę 1999/5/WE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE publikowany jest na stronie [www.arkas.pl](http://www.arkas.pl)

Przekreślony symbol kosza na odpady oznacza, że nie należy wyrzucać tego produktu wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny należy przekazać do przetwarzania i recyklingu zgodnie z obowiązującymi w danym kraju przepisami ochrony środowiska dotyczącymi gospodarowania odpadami. Selektywna zbiórka odpadów przyczynia się do ograniczenia ich potencjalnego negatywnego wpływu na zdrowie ludzi i środowisko, wynikających z obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

### SPECYFIKACJA ZASILACZA SIECIOWEGO

Producent:	Foshan Great Power Co.,Ltd
Numer rejestru handlowego:	91440606663372921C
Adres:	3/F Block, 16th, Street#3, Fengxin Road, Fengxing Industrial Zone, Shunde District, Foshan City, Guangdong Province, Chiny
Numer artykułu:	GRT90-145600
Napięcie wejściowe	100-240V
Wejściowa częstotliwość prądu przemiennego:	50/60Hz
Napięcie wyjściowe:	14,5V
Prąd wyjściowy:	6,0A
Moc wyjściowa:	87W
Średnia sprawność podczas pracy:	90%
Sprawność przy niskim obciążeniu (10%):	89%
Zużycie energii w stanie bez obciążenia:	0.19W